ΣΕΝΕ 53. (Εφτανδά 23 Θρίος) ΠΕΝΤΖΕΣΕΝΜΙΣΕ 11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Χιλζρίγε Λεμαζίουλ-ιδδελ 13 1311) Νάμ 4127.

Σαχήτι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΕΙ
Δέρι σααδετδέ
Σενδί . . . . . Γρ. 120
Αλτή άϊλιγή . . . . . » 65
Τσάρ-λιρδά
Σενδί . . . . . » 160
Αλτή άϊλιγή . . . . . » 85
Μεγαλίκι εδζετεσιδέ
Σενδί . . . . . Φρ. 40
Αλτή άϊλιγή . . . . . » 20

Νουμχασή 10 Παρά

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Μουδίρ Μέσ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεζλή σατηρή 40 παρά
» » 1811 »
» » 2021 » »

ΜΕΡΕΚΕΣΙ ΙΑΔΡΕ
Ισταυελδδέ Οδζάν Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδί Νόμ. 158

Νουμχασή 10 Παρά

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΕΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΔΗΝΟΥΡ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

Πέμπτη 11. Μηνά, Βίκτωρος και Βικεντίου.
Παρασκευή 12. Ιωάννου του Ελεήμονος.

ΒΟΣΝΙΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΗ

Βοσνία βε Ερζεγοβίνη κηταν Περλίν μουαχχεδεσινίν άχχιαλαγηνά ταττήκαν Άούστρια χόκιουμετί ταραρηνδάν ίδαρέ όλγημαγά πασλαδηγηνδά· αχχηλινδέ πουλήναν ορθόδοξος εκκλησίαλαρην δγγηνδαν Οίκ. Πατριαρχείον ταραρηνδάν ναζαρέτ όλην μασή, Άούστρια χόκιουμετί ίλέ Οίκ. Πατριαρχείον τσεινιδέ καραλαδόρηλιμής ίδί. Χάλ πούκι Άούστρια χόκιουμετί μεζκίτ εκκλησίαλαρην δγρηδαν μεζαγίτ ναζαρετινδέν ίδαρέ όλημασηγή βε Οίκουμ. Πατριαρχείονουν μουδαγαλεσινά κάτ τιμέκ άζδολ ιτδιγινδέν, 1880δέ Πατριαχνέ ταραρηνδάν λαζήκελέν τσετάπουσδάτ. Ιρά όληγμής βε σού βεζζιγιμουτατήκ κηλημήσδηκαι, 3 μητρόπολιδεν πιρι πέκ καλαδζάκ όλούρ ισέ τεαγίν Γληναζζάκ μητροπολίτ Άούστρια χόκιουμετί ταραρηνδάν τεαγίν όλημασή λάκιν ίσπου τεαγινατή Οίκ. Πατριαρχείον δαγγ ταστήκ έϊλεσσί. Πού μουαγχεδέ χίτζ πίρ βεζζιγίχήζ όλήγμασης βέ δαχά πίρ σενέ μιρούρ τιμεκσιζίν, Μοστάρ μητροπολήτ χορεπίσκοπ Ιγνάτιος Βόσνα-σεράϊ μητροπολήτ Σάββας Κοσάνοβιτς βε Σδρονίκ μητροπολήτ Διονύσιος εδρένδιλερι χίτζ πί, σιτέτ δλμακσηζήν άζλ τδούτ, γερλερινέ πασκά μιχ, τροπολιτλάρ τεαγίν βε νάσσ τημιδδίρκι, σού χαλδ εδιλδέν περού τεακήπ τιμεκδέ δλδηκλαρή μακάσ δζρά όληγμής δμέκδρ.

Πού χάλ πολλά ικέν, βε άνλερίν ικραρλαρηνά κήρι μεζκιτδρ εκκλησίαλαρ (γέρ νέ καδαρ γενί μητροπολιτλέρ Άούστριαλη ισελέρδε) Οίκ. Πατριαρχείονδα μερπούτ ικέν σού νοκτά τουτήλμαγιορκι, σπδέ καλμής πίρ επαρχίαγια πίρ αρχιερεύς γειροτόνησης δλαδζάκ όλούρ ισέ, χειροτόνησις ιδεδζέκ 3 αρχιερεύς λερίν ικισί Βόσνα βε Ερζεγοβινδεκί πίρ γαγιάτ ό λαν μητροπολιτλερδέν όλούπ, ούτζουνδζησή Οίκ Πατριαρχείον ταραρηνδάν κιδνέριλεδζέκδιρ· Πο εύτολ βε καϊδέ σημδιέδγιν τατήκε όλημακδά ι

— 207 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΧΑΝΕ ΑΣ' ΜΟΝΤΕΝΕΓΚΙΝ τεελιγκερδεσί άλούπ, μεγκσούρ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΙΔΕΝ τερδεμέ άλημής γδή.

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μ α κ ά ε.

Κερζάν Κάρμεν κολουνά γιαπτηκήν, μαδμαζέλ τού ακκαγγανάν μαζεδή σανά ελδρήκ ίδί, ρόκατ τεεδδίτ δλυνδηλέρ, τού δζόλμα ίλέ γίνε τεκερδ τσιελερί μδυγεμελί ίδιυγνδεν, κλλα πουνδέν αιδελίμ δεδί.

Τζινκιανέ κηζλή μεγινόν ελαρδκ, ερένδιμ τεδεκκούρ ίδερμ, πούλέ δζενατίτ μαχαλδέ δουρμακζήζ σαχήγκαν έλδιριμέζ, σιζλ τακκηλή τσιμεγή χαζήρης δεδί.

Σεμδιλικί γκαλδί σιζί κάνγή ταραρδ κιότσερίμ δεδί Κερζάν.

"Εϊ βάχ ϊ βάχ! πιζίμ ισέ νέ σαγγανδζάκ γαρμαζ νέδε μελτουσκατσημζή βε νέδε σάρρ ιτζών έκτεζιμζ βάρδηρ, διδιλδρ ισέ, ιστέρμισινιζ σιζί γίνε δ κατζδηγηνηζ σούγλενέν κουγγού δζαδδασινέ κιότσερίγιμδε, έδδελκλ σακίν ελδηγηνλζ άτουράσης, δεδί Κερζάν.

Κάρμεν βι Μωάς τουνή έϊτιλδρ ισέ χαιρετδέ κλήτε, σεν δρκτ πανδρήσηην δεδιλδρ, Κερζάν δαχζ δρεγμα σύτζ Λουζζ περδζουνδζ βάρηκη βέρδη, δρκδζα ζκινκλζίκ πίρ σεινζ κάλμαδη, πορδζουνουζού βερδίγμ τακτάν περού σιζί αράγερμμ δεδί.

Κάρμεν δαχζ ερένδια πιζί τού κιόρ κασρμανηδάν μαζαδ νέ ολούγμορ δεδί. Κερζάν δαχζ η σύρα σιζί ανκλαδόρημ, τούρασηγιωκαδή δεγιλδρ δεγερα, δζρδδόβ πιρικιδέ αρδεανήν πεκλεδηγί σοκάκ αγιρδκαηνέδεγιλδιλδρ, δρασάκι Σαϊν ήρμαγη δζαδδασί ίλέ Βουσί δζαδδεσί πιρλεδίρ ίλέ· βι αρεδεγί σουδδρ όλούπ, σόλεγέν κουγγού δζαδδασινέ χαρακτέ ιτδιλέρ.

Αρεπέ άγιος· Αντώνιος φερικί μισαφιρχανεσί ανώνδέ δουρδού δρακη ίσι σούς πούς ίλέ· χανζζή καπουνόν σύρουλδουγουνού έϊτπέ ισέ δαζδρανδή καλκδή, βέ ανλαδή κ ελεινλέρ χηλζ χαλν δεγιλδρ, βέ καπουγί άτζδή πίρδε Κάρμεν ίλέ Μωρζκεσί κιρδδίδεσί, χαιρεσδέ κακκόλ. Μωρζλίς σοϊτακηλήρ πασλεγάτ, δεε χανδζάκ πιτζέ νέ ζάνν ίσδιγιζ, ίστέ πίζζ, γιηζί πάκ, χίρ νέ ισί, πίζμ κέλμεμιζί ελπετδε μεμνούν ολμούσσουνδουρ, δγλέγια πίζ σανέ πίρ κιότσύλόκ ίτμεδιδεν κάττι νάζδρ εγουλιεδε έτδίκ δεγεπιλούρμ· χάκ έγίκι χατηρημέ δελδδί, δ κλδηγημλζ σουζζουκλάρ πίκ τουζλούγιουμους γδυρεγημί γεκκεδι, πανζ κζδζλελδζέ σαραπ σδλαστηρ δεδί.

Κερζάν Βοδδιλίν δδδζηνέ πίρ κάτζ Λουζζ κηατηρλή αρπεαδέδι, Βωδζαλδε κιονδερδί, βε χανδζηγιαδ μιτζούν Πόνα βε Ερζεγοβίν ορθόδοξος εκκλησίαλαρηνά Οίκ. Πατριαρχείονουν ίδαρεσινδέν άιρηλούτ, Καρλοβάτζιον μητρόπολισινε ραπτ όλημμαλαρηνά χίτζ πίρ σεπέτ γιόκδρ.

Άνήν ίτζούν Οίκ. Πατριαρχείον σίμδιδεν τεδαπίρι λαζημεγί ίττιγάζ ίτμελίδρ.

Πρέυς Άλέξ. Βάττεμβεργεν βεράτή.

Κετζέν δζουμαά ίρτεσί βεράτ ίτδιγινί γιαζδήγηλζ Πουλγαριστανήν σάτηκ πρενσί Άλέξανδρος Βάτεμβεργην ζεδζέσεσινέ Εγγιλτέρα κηραλίζαση χαπετλού Βικτορία χαζρετλερί τεσελλί τηλεγραφή κεσιδέ έτλεδιγί κιπί Κόβούπα χοκιουμδάρλαρηνήν πίκ τζοκλαρή βε Άλεμά ιχ πρενλερί δζεναζέσινδέ πουλημγιάκ ίτζούν βεκιλλερ τεαγίν ίτμιδλέρ, ζεδζέσινέ τηλεγραφλάρ κεσιδέ έϊλεμιδλέρ, βε Πρωσσία πρενσί Άλβέρτος, μουτεδερανήν γηρμέτ ίτδιγί άλαγίν ναμηνά μαχσούς πίρ τζελένκ ίρσαλ ίτμιδδίρ. Πουλγαριστανδάν γιούζού μουτεζζάβούζ, τηλεγραφλάρ Γράτζ σεχρίνδε, ζεδζέσεσινέ τελλίγ δλημηζλάρ.

Πουλγαριστανδά μουτεδερανήν βερατή έϊδιλδιγινδέ πρένς Φερδινανδ χαζρετλερί σύμούμ ασακίρ ίτζούν 10 κιούν βε «Άλέξανδρος» νάμε πολσογού ίτζούν πίρ άε ματέμε τουτηλμασηγήν έμρ τμιδδίρ. Πας μουδίρ μουσσού Σταμπούλλου, Σοβρανέ μεζλισινδέ μουτεδερανήν βεράτηγή χαπέρ βιρσύτ τερζουμέε χαλή ίτζούν τελεγράτλε πίρ νούτκ ίράδ βε ραζηλετλερινί γεδδου τεζκέρ τμιδδίρ. Άκκπιυδέ Σοβράνηε μεζλισινίν, πίρ κάτζ κιούν τεατίλ κηλημασή ίλέ μεζλισινίν ταραρηνδάν δζεναζέ άλαγινδά μάχσους άδελλερ χαζήρ πουλγαριστανήν λαζήμ βε μινσηπτ τδουγνί· δερμεγιάν ινδιλδέν σόρα μεζλισίν ισλερί τεατίλ κηλημής βε 3 άζαδάν μαδεκκέπ πίρ χηγιετ τεαγίν ολγηγήδηρκι, χηγετίν ρεϊσί, Σοβράνε μεζλισινίν ρεϊσί μ. Πέτκωχήρ. Πουλαρδάν μαδέ ίμαρέτ ταραρηνδάν, βουκελδάν μ. Σίδωρ βε Γραίκωρ, άσακίρ ταραρηνδάν μαχσούς χηγέτ, «Άλέξανδρος» άλαγί ταραρηνδάν κομισιόνι μαχσούς βε Ιρένς χαζρετλερί ταραρηνδάνδα ικί γιαβέρλερί χαζήρ πουλγαδζαλαρδρ. Μεζλίσι βουκελά άζαλαρη ταραρηνδάν τζελενκλέρ βάζ δλη-

— 208 —

καμέν βι Μωάς τουνή έϊτιλδρ ισέ χαιρετδέ κλήτε, σεν δρκτ πανδρήσηην δεδιλδρ, Κερζάν δαχζ δρεγμα σύτζ Λουζζ περδζουνδζ βάρηκη βέρδη, δρκδζα ζκινκλζίκ πίρ σεινζ κάλμαδη, πορδζουνουζού βερδίγμ τακτάν περού σιζί αράγερμμ δεδί.

Κάρμεν δαχζ ερένδια πιζί τού κιόρ κασρμανηδάν μαζαδ νέ ολούγμορ δεδί. Κερζάν δαχζ η σύρα σιζί ανκλαδόρημ, τούρασηγιωκαδή δεγιλδρ δεγερα, δζρδδόβ πιρικιδέ αρδεανήν πεκλεδηγί σοκάκ αγιρδκαηνέδεγιλδιλδρ, δρασάκι Σαϊν ήρμαγη δζαδδασί ίλέ Βουσί δζαδδεσί πιρλεδίρ ίλέ· βι αρεδεγί σουδδρ όλούπ, σόλεγέν κουγγού δζαδδασινέ χαρακτέ ιτδιλέρ.

Αρεπέ άγιος· Αντώνιος φερικί μισαφιρχανεσί ανώνδέ δουρδού δρακη ίσι σούς πούς ίλέ· χανζζή καπουνόν σύρουλδουγουνού έϊτπέ ισέ δαζδρανδή καλκδή, βέ ανλαδή κ ελεινλέρ χηλζ χαλν δεγιλδρ, βέ καπουγί άτζδή πίρδε Κάρμεν ίλέ Μωρζκεσί κιρδδίδεσί, χαιρεσδέ κακκόλ. Μωρζλίς σοϊτακηλήρ πασλεγάτ, δεε χανδζάκ πιτζέ νέ ζάνν ίσδιγιζ, ίστέ πίζζ, γιηζί πάκ, χίρ νέ ισί, πίζμ κέλμεμιζί ελπετδε μεμνούν ολμούσσουνδουρ, δγλέγια πίζ σανέ πίρ κιότσύλόκ ίτμεδιδεν κάττι νάζδρ εγουλιεδε έτδίκ δεγεπιλούρμ· χάκ έγίκι χατηρημέ δελδδί, δ κλδηγημλζ σουζζουκλάρ πίκ τουζλούγιουμους γδυρεγημί γεκκεδι, πανζ κζδζλελδζέ σαραπ σδλαστηρ δεδί.

Κερζάν Βοδδιλίν δδδζηνέ πίρ κάτζ Λουζζ κηατηρλή αρπεαδέδι, Βωδζαλδε κιονδερδί, βε χανδζηγιαδ μιτζούν Πόνα βε Ερζεγοβίν ορθόδοξος εκκλησίαλαρηνά Οίκ. Πατριαρχείονουν ίδαρεσινδέν άιρηλούτ, Καρλοβάτζιον μητρόπολισινε ραπτ όλημμαλαρηνά χίτζ πίρ σεπέτ γιόκδρ.

Άνήν ίτζούν Οίκ. Πατριαρχείον σίμδιδεν τεδαπίρι λαζημεγί ίττιγάζ ίτμελίδρ.

Πρέυς Άλέξ. Βάττεμβεργεν βεράτή.

Κετζέν δζουμαά ίρτεσί βεράτ ίτδιγινί γιαζδήγηλζ Πουλγαριστανήν σάτηκ πρενσί Άλέξανδρος Βάτεμβεργην ζεδζέσεσινέ Εγγιλτέρα κηραλίζαση χαπετλού Βικτορία χαζρετλερί τεσελλί τηλεγραφή κεσιδέ έτλεδιγί κιπί Κόβούπα χοκιουμδάρλαρηνήν πίκ τζοκλαρή βε Άλεμά ιχ πρενλερί δζεναζέσινδέ πουλημγιάκ ίτζούν βεκιλλερ τεαγίν ίτμιδλέρ, ζεδζέσεσινέ τηλεγραφλάρ κεσιδέ έϊλεμιδλέρ, βε Πρωσσία πρενσί Άλβέρτος, μουτεδερανήν γηρμέτ ίτδιγί άλαγίν ναμηνά μαχσούς πίρ τζελένκ ίρσαλ ίτμιδδίρ. Πουλγαριστανδάν γιούζού μουτεζζάβούζ, τηλεγραφλάρ Γράτζ σεχρίνδε, ζεδζέσεσινέ τελλίγ δλημηζλάρ.

Πουλγαριστανδά μουτεδερανήν βερατή έϊδιλδιγινδέ πρένς Φερδινανδ χαζρετλερί σύμούμ ασακίρ ίτζούν 10 κιούν βε «Άλέξανδρος» νάμε πολσογού ίτζούν πίρ άε ματέμε τουτηλμασηγήν έμρ τμιδδίρ. Πας μουδίρ μουσσού Σταμπούλλου, Σοβράνε μεζλισινίν, πίρ κάτζ κιούν τεατίλ κηλημασή ίλέ μεζλισινίν ταραρηνδάν δζεναζέ άλαγινδά μάχσους άδελλερ χαζήρ πουλγαριστανήν λαζήμ βε μινσηπτ τδουγνί· δερμεγιάν ινδιλδέν σόρα μεζλισίν ισλερί τεατίλ κηλημής βε 3 άζαδάν μαδεκκέπ πίρ χηγιετ τεαγίν ολγηγήδηρκι, χηγετίν ρεϊσί, Σοβράνε μεζλισινίν ρεϊσί μ. Πέτκωχήρ. Πουλαρδάν μαδέ ίμαρέτ ταραρηνδάν, βουκελδάν μ. Σίδωρ βε Γραίκωρ, άσακίρ ταραρηνδάν μαχσούς χηγέτ, «Άλέξανδρος» άλαγί ταραρηνδάν κομισιόνι μαχσούς βε Ιρένς χαζρετλερί ταραρηνδάνδα ικί γιαβέρλερί χαζήρ πουλγαδζαλαρδρ. Μεζλίσι βουκελά άζαλαρη ταραρηνδάν τζελενκλέρ βάζ δλη-

"Αρδ ιδίρσιζ, δ βαλλερίν δ βκλερίν ιζδρασή σιζί χαβακλέπιρ· εδζέτ δ Γούληνην ιστιχζδζί εγλεδιγί παρλάκ ιστκπκλινιζδε πενδμ ραμαδάνι, χατηρηλζ ίτζούν βιζούδε κετουρεδζέγιμ· βε πένδυμδουγουμδάν δαχά φόγεδε άελλερίν ιδζρασηδα σανά χαβακλέπιρ.

"Ακκπί σδμδουρουμδάν δαχχ τόζγόκμι δεδίν.

"Εδζέτ, σιμδι βοσσνα πίρ πρινσέζ άνιαγιεδζάκ καδαρ δλδήγιμε, άρτηκ γίνε δζεγτ όλαρδκ, πίρ πρινσέζ μουαβενετ ίδαζίμ τακλίν σιζίν ιτζούν σαγσίς. Ιτμιζ όλημγή φαζλικί πίκ κιόζλέν άενκιαγζ μουτεδίσινί.

"Ερίνδμ, όγαγιεδζάγήμ φαζλεκ γέρ νέ καδαρ τόβιζούν όλούρ ισέ όλσούν, πασδε τ.ηκαριμεγχ μόυκεδδίρμ, νέ καδαρ γιόζέν τζηκακμ βαζηηβ έσμέμ κιζλλερινδε κατρμιεζ.

Κάρμεν σόυλλερινέ γκλιαγνί δζεβάπ βέρ. Κουδρετ δί· σερδετ άρζού τδέμιανιζ;

"Ερένδιμ! άλούρσαν κεργή κπτί όλμαλήγμ, δλμιγμδ δλμελίγμ· δένγχ γδυζδνδνέ νέ καδαρ σκ-ου σερέφ βε ζαδε-ου σαρχ βάρ ισέ, γέπσινεδε ναίλ άλμακα αρζυσυνσδάμε.

Πέκ κζόυζλλ πουνλαρδκ κιόρρεσινεδε νκλλ άλαπιλμάκ ιτζούν νέ βιρετιλούρ ιδινίζ;

Νίμ βάρια νέ βιρετίμ, χίμ νέ μδυνκδμρ κελεγίμ; γιόκσα ίναάν κνγιαρεσινδέ σειτάγιτσηπδε πδάκζη μουκαδδλάτ ταγδνδά δζγαναμή σπτάνιαν αλμαγκ κελδίν; γέναα δδδδ κελδρ βε κιαγήδ; κετήρ δκούμαδαν ίρζδε ίδγίγμ.

ΑΧΘΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Κετζέν νουσχαμηδά 'Αθήναιδεν βιρού ιτμίς άλλν πίρ τηλεγράφη ν'ού ιτμίς ιδίκι με.υνδίν ά.λασηδήγησά κιού. Ρωσσία χουρμετσιτήν Γιοαγιατσνδάν πίρ δζεζίρέ σατούν άλμάκ εφκιαρηνδά άδληγνά δαίρ σογγού δνολάρ ριδαγίτ τεκάτ άδηγηθούρ ιββελδζέδε γιαζμίς ιδίκι, χουσουρέτι μεζκιούρέ Γιοαγιατσνδάρ μαδήν κιομσούρού βέ σαιρέ κοτμάς ιεζούν πίρ άδά ισσεμίς βέ γιαζιού Πέρος άδασηνδά πουδηνάν χενδί μιλκιέρινί τεφτίς ιτμίς δεγιού. Ποϋ χαπερλερίν πίρ έσασή βάρ κιμσουσούρ, Άρα αρουζκιάρ ισμίσε γιαπράκ σαλδιαγιάζ φχδασήνδζαν εαπίλ χιλ Ρωσσία χουνουμετί ταραφηνδάν ποϋ πάλ πίρ άρζού βέ χαμαλέ δεγιάν δίμουδθηκάτσού ριδαγεσλέρ δεβδάν ιτμίδζέρ. Λούσεριαδα τάκ δλήνδν «Ν. Ε. Τόπος γαζέταδη ποϋ μεκλέ ιεζούν τάχ.ς ιδρέκ, ποϋ γαβαδούν ισσαλήν όλούτ, Ρωσσάγν δεγίλ γιλήνηδζ πίρ.λιμάν Λλλα άδά σατούν άλμάκ φκιρηνδά άδληγνά βέ ποϋ χαπερίν Λόνδραδα τάκ δλήνμακδά πουδηνάν «Ημέρησιος Τηλέγραφος» γαζέτασηνήν Πέτερσπουργδν πουδηνάν μουγκιρί ταραφηνδάν δαχή τακτάκ άδηγκαδά ιδουγκιί δεμεγιάν ίδιρ. Χιλπούτ ιδού μεκλέ ιεζούν Ρωσσία βέ Γιοαγιατσνδ άρασηνδά ρέσμεν τεκδιγατζίρ βέ μουζακερέδερ σδεργιάν τεμμγκέ ισέδε, άριφιλ 'Αδελιανήν τακτσίρι δζεζαίρ Γιοαγιατσνή κιμγετεσί πίρ βιαγίς ιτμίδζίρ, βέ κενδουδεμνέ μιγασίν δλμάκ ούζέρέ ικί δζεζάρ ιντιγάρ ιτμίδζέδιμι ταλεσί Μάλτσ βέ δίκεμ Πάρος δζεζιρλερίδιρ.

Ρωσσιάκήν έρκεχή κουνδάν ιτσαρέ δλούκ, γιάνε 'Λε δενίδζ» σουδηνδγήν μοοδδέλέδζέ ιδζτεκλί Δεμαγλαρδά σουδήναγιαράκ κενδού μαλήνδά σταυρμασνά άρού ισμέδζίρ. Γιοαγιατσνάρ έρκαρηνάδα τακπλάδ (Αθήναι δζεμδζέδιμιν έρκαρηνά ναζάρεν) ποϋ άδαλαρδάρ πεφτί νατμακλήγά ύδα Ρωσσία άδληγνά ιεζούν, μουδαρμακλέ πιοτεγκίζεν, θγεσι μουκαλέλετεν κεράκ μαδδί βέ κεράκ μανσύ τοκαλαρδά μεγτούν καλήρ ισέ, γιάνι χομιορετίν είμδι παραλάν ιεττιζάν άδληγνάν δδεδαρ άδηαδζάκ παρέ άδρ κογνούκ ιεττιζαγί. Χορμελί βέ σάνιερ σολετικά τοκελί ναζαρήνδζα δαχή μεγτούν καλμαλή μουσιού Τριπούτηνίν έρκαρηνά σέ γίρ άδηαδζάκ παρέ μαλιδζέ ισλαμιγιετί μεδάρ αζηαλή βέ χέμδε πολιτικάδα τεκδιφίδζέ καπούλ άλουρμαλή ένδηε, μεζκούρ γαζέταγνε δίεσρ πίρ μαγαλήδν άλδίκ πίρ ιεδιγή χαπέρ ναζάρεν κασκά τεκδιφίδζέ φρασηνδάδα, Γιοαγιατσνήν Ρωσσία Φράνσα ιττιφακηνά δαχιλ άλμασή φεργιγιάν άδληναζάκδηρκ κουσού Ρωσσίανήν κεμιλήν μεγεσνούεδε. Δε κακούδ ιδιάζεζ πεδιζίρ. Ποϋ νοσσά ιεζούν ιδδελδζέ δαχή γιαζδήν αϊμάκ δαχή ιλαδέ άδηναδρμι Γιοαγιατσανήν πουδηνδγή μεδκή εδοναμρνήν άν ζάρ φυκατηνή δίεδά ιεμεκδέ ιδουγκιτδίν πίρ κιούν άδλούδα άντδρ καταρνά δαχιλ άλαρκα ιττιφακλαρηνδά πουδηναζάκδηρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Μεζζλίσι μεπουσάν ρεϊσί ιλέ, ρουσσάτ σανέ βέ κιατιπλέρ κετζέν Πενζζεμπέ κιούνού σεραί άρεπελερί ιλέ σεράϊ Κηραλιγέ άζιμέτ ίδερέκ Κηραλ χαζρετλερινίν νεζδινέ καπούλ ίδιλμισδήρδρ χουζούρι Κηραλ γέ χίνι καπουλαρηνδά μεζδλισίν ρεϊσί μ. Βουδούφης ταραφηνδάν πίρ νούτκ ιραδ βέ Κηραλ χαζρετλερί ταραφηνδάνπίρ νούτκ ιραδ βέ Κηραλ χαζρετλερί ταραφηνδάνα μουκαπελέ ίδιλμεσινί μουτεακήτ, ραϊσί σανιλέρ ιλέ κιατιπλέρ Κηραλ χαζρετλερινέ τακδίμ. Ιδιλμίς βέ Κηράλη μουσάρουν ιλέϊς ταραφηνδάν χέρ πίρινέ πάτκά Πετιτάτ κιτσετσιλμισδήρ.

— Γιοναπσανδά Τανουάριος πιρδέν 7βριος νακγετινέ καδάρ 51,086,756 δραχμή ταχσίλ άληνσυπ, 39,019,152 δραχμή μεταφίρ άλμούδ βέ έλγιέβι 14363 δραχμή πακαγιά βάβρήρ. Ποϋ μουδδέτ ζαφρνδά βαρίδάτη σύμφωιέ 65,450,269 δραχμήσήρ.

— Τζαγιαστενέ κιούνού δίλενδίν σόρα Κηρλλ β: Κηραλίτζα, Βελίτ δγδ βέ ζεδζεζί, Πρένς Νικόλας βέ Πρένσες Μαρία Πετριατιγιά ένούτ, λιμανδά πουδηνάν Ρουσσία ζηφλήσηνή ζιαρέτ ιτμιδλέρδιρ. Μουσάρουν ιλειγίμ σαχιλδέν μεζκιούρ δονανακνήν πογιούκ ιστιμπταλαρηνδάν πίρινέ ραπίπετ τσγρη δ.ιμάκ σερανεσινέ άζιμετ ίδούτ, άμιραλή μουσάρουν ιλέϊγ έλπιτσέι ρεσμεσινί λαπίς δλοηγγή χαλδέ μερδιδένδεν ιτσικπαλερινέ πτάτ έλεμιδζίρ. Κηρλλ χαζεττερί ιλέ έσηγνή μαζετλερί μερδιδέν πασηγνδάν κηής δζηχετινδεκί σαλανά κιαδάρ 4 σάρι ίχτιραμ τεσδίλ ιτμίς δλαν άσκιλερίν άραφηνδάν πίλ μιρούδ μεζκιούρ ταλανά μουδδεσλέτ ιτσικόπεν σόρα, κενδιλερινέ δουλού δουλού σεκιρτμελέρ βέ σουρουπλάρ έκράμ ιδιλμισούρ. Κηρλλ χαζρετλερί άέτεσί ιλέ σαραπίρ πίρ σαατδάν ζιαδέ όραδα καλδηκδάν σόρα δικερ 4 σερινεγί δαχή πασκά πασκά ζιαρέτ ιδερέκ σαάτ Θγία καδάρ πού σουρέτλε βάκτ κετζίρδικδέν σόρα γίνέ μεζκιούρ ιστιμποτά ρακίπετ σαχιλέ τζηκμηδλάρ βέ σαάτ 6 1⁄2 2ά Πειραιαδάν χαρακέτ ίδέν σι μενδουρίρ καταρνά ρακίπετ Άθήναγιε άδδέτ ιτμιδδίρ. Πειραιά σιμενδουρίρ στασιονυνδά μεζκιούρ δονανιά Σαπτηναγνδάν δ άπί χαζήρ πουληνούπ, χέρ πίρ σερινέ ναιηνά πίρ άδεδ άλμάκ ούζερέ Κηραλίτζα χαζρετλερινέ ιπελλί κορδελαλαρή ιλέ μουζετ γέν 5 κητά τζιτζίκ δεμετλερί τακδίμ ιτμιδλέρδιρ.

— Ίρτεσί κιούνού χηγέτι βουκελάϊ δζεδιδέ δαχή άμιραλ Άδελανή ζιαρέτ ιτμιδλέρδιρ.

— Γιοναν μεζζλίσι μεπουσανή γιλήηγή τανζίμ άδουναδζάκ πουζζδζενίν τεδκηγή βέ ούμούρι μαλιεγέ άϊδ μεβδέν σαίρενίν μουζακερεσί ιλέ Ιστιγάλ ίδερέκ ούμούρι σαίρεγέ πακμαγιαδζαγνάνν μουζακερατήν Δ)βριος νιχαγετλερινέ τογρή χηταμ πεζίρ άλμασή ιλέ μεπουσκαρήν δαγηλμασή άϊμδιδεν τερκρούδ ιτμιδλίρ.

— Δζουμαά Ίρτεσί κιούνού άκσαμή σαάτ 7 1⁄2 σεράϊ Κηραλιδέ χηγέτι βουκελάϊ δζεδιδεγέ μουκεμέλ πίρ ζιαβέτ κεδιδέ κηληναρακν μεζκιούρ ζιαρεσδέ άϊλέϊ Κηραλή έρκιανή κιάμιλκν χαζήρ πουληνμήδήρ.

— Χέρ νέ καδάρ Κόρινθος καναληνδάν πογιουκ βαπορλάρ κέζζμεγιορ ισέδε, Πάτρα βέ Μεσολόγγιον δαν τέκ τζόκ γελκέν σερινλερί κανάλ ταρικί ιλέ Πειραιαγιά κελμεγέ πασλαμηλάρδήρ.

— Κετζέν Σαλί κιούνού σαάτ 11 1⁄2 δά Άθήναιδε άγιος Διονύσιος μαγλεσινδέ Δημήτριος Πολίτης ναληνδά πίρ άσκερ 3 ρεριγί ιλέ κεζμεκδέ ικέν, Ρούς δονανμαστηήν άσακιτνέ ραστ κελούπ, νιζά ιτμιδλίρ βέ νετιδζεσινδίρ Ρουσλαρδάν πιρινέ πουρνού κεσσύπ δίκεριν καρνηγή γιαριηγλάρ δζιναγέτ ζαπτσγιά χαπέρ βεριλικδέ θέρχαλ μεδζρουλαρ κεμιλερέ νάκλ δληγιηγλάρ, δζαρχλέρ ισέ θερδέστ δληγιηγλάρδήρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΤΠΙΓΕ

Σιδζίλια δζεζιρεσινδέ άτκηγιανήν πενκηλή ζιηγηνδά, μεζκιούρ δζεζιρεγέ πίρ χάλκη άσαιίρ ίρσαλ δληγιήζ. Μουρίν ναμηνδά πίρ άσκηγιανήν τζέτεσί άσακίρ ιλέ μουδαρεπέ ιτμιδλέρ, βέ βαρών-'Αλήσεν ζιρτζιγιηνί πασούπ πέκ τζόκ μάλ σηρκάτ ίτσκλερ κιπί, δίκερ πίρ τζέτε δαχή άσγκάτη ίμλακδάν Ούλγμάνονων τζίτζιγινί παταραπ πίρ τζόκ νουκούπ γάπτ βέ φιραρ ιτμιδλέρδιρ. Τερμίνον καζασηνή 12 άσκηγιά πασσύπ μουτεπεναδάν προρεσσόρ Τζόρα λόνουν χαγεσινί γιακμηηλάρδ.

Πιγετρασρέτζια, Σοματένο, Ματζαρένο βέ Τερμίνον βέ Μαορέζε ναγτγλεριηνδέ άδεται χέρ κιούν γάσπ βέ κάτλη νουρούς ίκά Ιδιλμεκδέδίρ.

Μουχαρεπέ ζουχσμηνδέ Ίγγιλίζ δοναναμασηήν Ίταλία σεβαχιλινί μουχαραζά ίδεδζεγνί μουτεζαμίν Ίγγιλτέρα ιλέ Ίταλία τεννηδέ πίρ ιττιφάκλάχ γαμεσί άκδ δληναζάκγηνά δαίρ βουκεσυδ παυλάν μ. Φαγέτ τεαζίπ δληγήγησρ.

Σηρπιστανήν Σκουήνα μεζζλισί, μαλιέ μεζζλισί άζασηή Ίντιγάτ ιτμιδλίρ, πάδζου Σηρπιστάν χόκσομεσινίν Πέτερσπουργ σεριγί ιλέν Σκουήνα ριτσασετινέ τεαγίν δληνάν βέ έλαν σεγιαχατδά πουληνάν μ. Πάζίσιν πίρ τηλεγαφη άκουμμούδήρ. Μούμα ιλέϊγ μεζκιούρ τηλεγαφναμεδέ κενδισνέ Σκουήνα ταραφηγνάν ίτραλ δληνάν ίμδατάν δολαγί πεγιανή τεσεκκούρ ιτμιδλίρ.

Φράνσα χαριζιέ ναζηρή μ. Δέβελ Σηρπιστάν χαριζιέ ναζηρηνά τεκραρ τηλεγραφ κεσιδέ ίδερέκ μ. Γεώργεβιτζάν δουτζάρ δληγήγη καζαδάν δολαγί Φράνσα χκιυομετί ναγηνά πεγιάνη τεεσούρ ιτμιδλίρ.

Γκράν δούξ 'Αλέξιος βέ μ. Καρνώ χαζαρατή πίρ πιρλεριηνί ζιαρέτ ιτμιδλέρ βέ ένναϊ ζιαρετδέ πίρ σουρέτι δοσταγιεδέ ούζούν μουδδέτ μουλακάτ ιτμιδλέρδιρ.

'Αούστρια Τιμπεράτωρού Φραγκ. Τοσήρ χαζηρεσί πογιούκ κεριμεσί Πρενστς Κίζελδεν μουτεβελλούδ χαριέσεσί Πρενστς 'Ελισάβετ αργιδούζ Γεώργιος ιλέ Πολιτέχνην μακάρη ίδαρεσί άλαν Μούγ πελδεσινδέ ίδζρά κηληναν άλδη ίζδιδαδζλαρηνδά χαζήρ πουληνδηκδάν σόρα κετζέν δζουμμά κιούνού Βιέννα γιαε άδζέτ ιτμιδλίρ.

Ρωσσία Ιμπερατωρού γαφμετλού 'Αλέξανδρος χαζρετλερί, Φράνσα ρεϊσι δζουμχουρού μ. Καρνώ δζενεπλερινέ γεδαγιε άλμάκ ούζερί 6 δζεσίμ άτ χιονδερμήδήρ.

Κόνγοδαν ιδάρ δληγήσρι Πέλτζικλη πίρ γιούζ πασή 'Εμίν πασαγί κατλ ιδέν χατή (Σαϊν) δέρ δέστ ίδούν, τουρενκέ δουζμούσδήρ.

Δζενεραλ Γεώρκουνου άχδάλη σηχχηεσί ιτζούν χαπερλέρ πέκ έγιου κέλμεγιορ. Περλέν γαζέταλαρη ταπαπλερίν κάτη ούμιδ Ιτάλιερινί νέα Ιόρλεαρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ίερά Σύνοδοσουν Σαλί κιουνσυκί ιδζτιμαϊνδέ, Μόζκάδακι οϊκουμένικδν Πατριάρχείσουν Μετόχιοναννουν σάπην ήγούμενσσου Σεργιέϊ Σκαρούλησιν μακαζιρετί μεδκήζ τεζκερκορέ βαζ δληναρακε περτές δληνιήσδρ.

— Σελανίκ μητροπολιτή χορμετλού 'Αθανάσιος εφένδι Πατρικγανεγέ κεσιδέ ιτζίγι πίρ κητα τηλεγραφ ιλέ περγιαν ιτμιδζίρκι, Κίτρους επισκοπσσλογνα Σαμσούν επισκοπσση χορμετλού Νικόλας Σακκάπουλος εφένδι τεαγίν δληγιήζήρ μούμα ιλέϊγ Χάτπελι άδαστηνδακι Θεολογική Σχολή μουτεχιλέρνδεν όλδύν Ίζμίρ μητροπολίτι ιερκηρυξλίγνε βέ 2 σενέ εβδελλισί άγιος Άμασσίας χορμετλού 'Ανθιμος εφένδι χαζρετλερινίν επισκοποσλογνα νέ τεαγίν δληγηγή ίδι.

— Σάπηρ Τραπεζόν βέ Κορυτζάς μητροπολιτή χορμετλού Γαβριήλ εφένδίνν Μαρώνια μητροπολιτ κητγηνέ τεαγίν δληνδγήγηνή γιαζιής ίδιν μούμα ιλέϊγ χέρ νέ καδάρ άκδεμδζέ ίσπου γενί μεζκιγί κα πούλ τεμεμιζ ίδι ισεσε μουκγγηρεν, Μεγάλη Ελληνσιανήν κενδουσινέ ιγαλέ ελλαζαγί βαζηρενίν άζίς δληδγήγνή άνλαγιαράκ, κετζέν δζουμμά ίρτεσί κιουνού μέγα μήνυιαδαν σόνρα, τσεκκιουρατή ίρα ίτμιδλίρ.

— Κετζέν Παζάρ ίρτεσί κιουνού Ταξιαρχών ε ορτησή γέρ ταραρδά κεμάλη ταντανά ιλέ ίδζρα δληγιήζδρ. Πάτρικ ερένδι χαιρετλερί Παλατδά άκσαμ σύστού έσπερινσσδά χαζήρ πουληνδγή κιπ σαπάχλαν δαχή 'Αγνσύτ κιουνδέ Εκκλησιαδα χοσστάτηγ δλμούσδρ. Παλατδά λειτουργιαγί άγιος Ηρακλείας Γερμανός, άγιος Κολωνείας Δωρόθεος βέ σαπηκ Άμισα μητροπολούτου Διονύσιος ερένδι λερ χαζαρατή ίδζρα ιτμιδλέρδιρ.

— Όνουμουζέκι Παζάρ κιουνού Δζιδαλί Εκκλησιασηδά μουτεδρά Ιεροδιάκονος Γερμανός Μη ταχίδησις 40 κιούνλούκ αχιερατικόν μνημόσυνονου ιζζρα δληναδζαγνδάν, πίρ τζόκ σενελερδέν περσ ελεκτάρ πουληνάν μερζουμούν ιστιραχάτη ρουχί ί τζούν, ζιαρινέ χορμετ ίδενλερίν χαζήρ πουληναλαρή μεζκιούρ Εκκλησίανην επιτροπησί ταραφηνδάν ιλάν δληνούρ.

— Βεράτ ιτδιγνί γιαζδηγγμής Γεώργιος Ζαφειροπούλσσουν βερατη χασεπί ιλέ Πατρίκ ερένδι πιρασέρινέ τεσελλί τηλεγραφή κεσιδέ ιτδιγί κιπί, άφτιδάκσνσσου βασηταή Ιλδε Πανκίρ Λ. Ζαχίρ, γιεδέ ίπράζη γιεές ιτμιδλίρ.

Περχιζίν πιρινδέ Παζάρ κιουνού Σταυτόλ άρχιεπισκόπσση δαχηλινδέ ιλλαχή λεϊλαμή τεαρίχ ίδεζδέκ ερένδιλερ.

Πατρικγανεδέ	'Αποστολος Χριστοδούλου	ερένδι
Τζιβαλιδέ	Δαμασκηνός Μοσχόπουλος	»
Κιγκαπή (Έλπις)	Νικόδημος	»
Βλαχαδέ	Ιεροθεος Τσικόπουλος	»
Πελιγρατδά	'Αγαθάγγελος Καστοριάδης	»
Ιβδιριδκαπισσδά	Σάπηρ Κίτσους Ιωαννίκιος	»
Δόνζδαδα	Παπα Γεωργίου	»
Χάσκιοϊδε	Ιωάννης Οϊκονόμος	»
Γαλατά άγ. Νικόλ.	'Αγιος Μυρέλων Γερμανός	»
'Αγναύτ κιοϊνδέ	'Αγιος Κλαυδιουπόλεως	»

Γέβμι μεζκιουρδέ έσκι μουσαπίνδεν βεράτ.

ΧΟΛΕΡΑ

Νοέμβριος 8νδζί παζάρ ίρτεσί κιουνού άκσαμδάν 9νδζί Σαλί άκσαμηνά καδάρ.

Ισλάμ	βουκουάτ	16		βεράτ	11
'Ορθόδοξος	»	13		»	2
Ερμενί	»	5		»	4
Γιεχουδί	»	3	=37	»	2=20

Νοέμβριος 9νδζή Σαλί κιουνού άκσαμδάν Τζεχρεσιτέ άκσαμηνά καδάρ.

Βέ βεράτ.					
Ισλάμ	βουκουάτ	27		βεράτ	10
'Ορθόδοξος	»	4		»	1
Πουλγάρ	»	2		»	1
Ιτσλιάλη	»	1		»	1
Ερμενί	»	3		»	1
Γιεχουδί	»	2	=39	»	2=18

Ίζμιρδέ Βε Δενιζλιδέ βουκουάτ γένδρη.

	βουκ.	βερ.
Έσκι σεγιρδέ Όπτσδρ.	5·6	5 0
Κιοτάζγιαδα »	3·6	0 5
Τοπελονδά »	8·9	23 12
Σημαδεδέ »	»	0 8
Κερδιλιαδά »	»	0 16
Χενδιεδέ »	»	0 52

Αούστρια. Πέτσδα 9βριος 19ηδά χίτζ πίρ βουκουάτ γένδρη. Μαζζαριστανήν δζιγάτη σαιρεσινδέ 2 βουκουάτ βε 1 βεράτ.

Φιλιππένε. Νοέμβριος 12πινδέν 17σινά καδάρ 4 ζεριάτ άλμούζ ισέδε, γιένιδεν χίτζ πίρ βουκουάτ γένδρη.

Ίραν. Σάπιδε Νοέμβριος άλαραννα δνδέν 20σινέ καδάρ 50, Παρρεδουσδέ 70, Ρένδε 60, Ρέστεδε 50, Γιαζουνδέ 25, Μεζίν γεμνδά 90, Σαροδδέ 40, Αστεραπατδά 85. Σεπζεδάνδα 85, Μεσγεσδέ 40, Κύμμδα 30, Πενδέν 'Ατάζ έγιαλεσινδέ 110, βέ Γεχραν δα 250 βουκουάτ ζουχούρ ιτμιδζίρ.

Ρουσσιάνήν, Ροστόχ βέ Πάτσου δζιγετλερί ιλέ Ιταλία μεμαλλικινδέ βέ Ίζμίρ δεγμινδέ άγδάλη σηχή γιεληνγδα δληδγήνδάν, βέ χάκατ Κρήτη έγιαλεσινδέ χιαλν Κιζιλδέε λιμανή ιλέ Τραπεζόν δεχγνδά γολέρα ιλλετσίλι γίνιδεν ζουχούρ ιτδιγί ισάτη ρεσμεδέν άνλαδηλμασηνά πιναν Ροστόχ μεδαρίσάτη καραντίνα 10 κιούν ιλέν 24 σαατδά βέ Πατσού δαγλάδληγή χαλδέρδαν Χόσεγιε κάδαρ Ρουσσία σεδαγιλινδέν κελενλέρ γακκηηδά δλαν 5 κιούν καραντίνα 24 σαατδά βέ Τραπεζόν μεδαρισάτη 10 κιούν καραντίναγια βέ Ίζμίρ μεδαρισάτη γακκηηδά καραντίνα κιμιλέν καλδηρηλμαγιά καδάρ βιριλμισδήρ.

ΔΑΧΗΛΕ

Γιοαγιατσνάν σεριγί μουσεϊλ Μαυροκορδάτος βέ Ζεβζετί εδδελλισί αχδν Γενί κιοδέκι σεγιρελερινδίν Πέτγληνά νάκλ ιτμιδλέρδιρ.

Σαλί κιουνού Σουγγιακλερίν εφτηγί δλμάκ μνασαπετί ιλέ Πάπ άγιηνδά βακλ εκκλησιαλαρηνδε, Πατρίκ βακλί σέρ επίσκοπος ρουπτελού Ηδίος εφένδι χαζρετλερί ταραφηνδάν άϊνη ρουχλ ιδζρασινή μουτεκκίπ σεγμιζδί ζουχούρ ιδέν χαστελιγίν σάρι ιεζούν δοδ άληκλήδήρ.

Νοέμβριος 7ινδζί κιδζεσί Μαλάτιαδα βι 'Αντζά δγγλ χαρόηδζέ βέ άνιζλιδέ ελτή πακέτ σαάτ ζαρρνδά 12 δέφε σιδδετλιδζέ χαρακέτι χρ. βουκουού πουλμούζ σεδε γιαζ πίρ χασαρή μουδδέτ δλμακλήδήρ.

Πίρ ζεμανδάν περού άμιλ σουδού μουκατά δλάν εζτρίς τρκίν καταρλαρηνδν γένιδεν άμιδ σουδού τεμιλνζούν χουκουμέτι σενέ ιλέ κουμπάνια άρασηνδά μουκαβεπέ δδραγιάν ιτμιελδίρ.

Μέντσεσ σανδζακγή δακχηλινδέ βακλή Πόδρομ καλεσίνν χατισχανεγέ ίφραγλ ζαμηνδά ιράδέϊ πακδάκγλ τερεμουτεκλλάν πουγδουηλμλήδήρ.

Πόρ δράκλε Πουγραισταν βέ σαρκί Ρούμελι κογγουναρνδά τζιτζίκ πλάτι μεδζδζδδ δλμασηνέ μετνί δρακαρδαν Δέρι σακδίετί βιρούδ ιδεδζίλε άγναμλν Τζατάλζαδα μουχενελερί καρκορίρ δλμούσδήρ.

Κετζέν άϊούν άϊούν σεγμιζλί δελλν Κόρινθος πανκλή σάκτ μουτεαγουδού μουστεφή Μάτζ, Πουλγαριστάν καριτί τεραρηνδάν βουκουού πουλάν Ιτμιδς ούζερινέ τάρνα Πύργος ρηχτίν βέ Ιμανλαρχήν ινδακή χακκνήδα τεδκηπάτσν λαζμιέ ίζζρα ίσμίδ βέ μουδαρρακάτ γουσουλι τεκδιρινέ ινδάτσν μεζδιουμιγέ δέρ όχτα τεδλέν ίζζόν όραγιε κιδιδζίκδήρ.

Σαλκλμ σογουτδί σακαδζήλλε ιδίν 'Ιπραχίμ ερένδι νκμηνδά πιρισί κενδισνέ τεζδί δληναν σακαλαρή χέρ ούκν πίδ πακκά κεμέ δλαρακε έρμιδ σκνδουγανά τερίν ιδερέκ μουσταρλερί σακαλαρηνν ζάϊ δληδγηνή σαλέρ ήμέϊ δσα δλσούν.

Σακδέλτού 'Αλέξανδρος Κωνσταντινίδης πακδά γκ μετλερινόν ούσσούλι λισάνη ρουμλ, νάμ γενί έσερί μιαμιρ ναζαρετ δζελλεσί μεζζλίσι κετιμινδέ πέ τεδελλι λισάνη ρουμνόν τεχσιλνί μουδζίε πήρ έσέρι μουρίδ δληγγήνε μενί μελιαετίτι σαχγανεϊν κιζρέρσινδε τεδρέ δληγ-

μὰκ οὐζερὲ ἀσάρη μουντεχιπεδὲν ἄδ ὀλημμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς ὀλδηγὴ ἐτιζιλμιὅδιρ.

Βλάνκαδα σακὶν τηχτὰ σιλιδζισὶ Χαρὰλαμπογιου κατλ ἰδὲν Κωστηἰλὲ ρεφικλερὶ χακκηνδὰ ζαπητάδζα ἰδζρὰ κηληνὰν ταχκηκὰτ νετιδζεσινδὲ Γιώργινιν τεσβικὶ ἰλὲ Κώστηνιν φεῖλι κατλὰ ἰρτικιὰπ ἰτδιγὶ ἀνλασηλμὶς βὲ δζεζασηνὰ ἰπτιδὰρ.

Γαλάταδα ταπουτ τζηκμὰζ σοκαγηνδὰ σακὶν Ἀγωπὴν καχβεχανεσινδὲ κουμὰρ ὀϊνανδηγὴ χαπὲρ ἀληνμάγλε καχβεχανὲ πασηλαρὰκ 2 κισὶ τουτηλμησὸδηρ.

Δουνκὶ κιοὺν σαραφὴν πιρὶ ἐλινδὲ πὶρ σηπαρὶζ σερκισὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ μεζκιοὺρ σερκινὶν ἰσλεμὶζ κουπονοὺ χακκηνδὰ ἰδζὰπ ἰδὲν μουαμελεγὶ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ οὐζερὲ μακάμη σερασκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ δορδηνδζὴ σουουπεσινὲ μουρκδζαὰτ ἰτμίὅδιρ· πού σερκὶ μουαμελέϊ καγιδὲ ἰφὰ κηληνμὰκ οὐζερὲ τεδκὴκ ὀληνδηκδὰ ἰσμ γερὶ μαχκοὺκ ὀλδηγὴ βὲ ἰσὶν ἰτζινδὲ πὶρ σαχτεκιαρλὴκ πουληνδηγὴ ἀνλασηλδηγηνδὰν χακκηνδὰ μουαμελέϊ κανωνιγὲ ἰφὰ κηληνμὰκ οὐζερὲ μερκοὺμ σαραφὴν δζέλπ ἰτδιριλὲν πόλισε τεσλίμεν βὲ μεζκιοὺρ σερκὶ δαχὴ μάαν πάπη ζαπτιεδὲ ἰζὰμ κηληνμήὅδηρ.

Εὐρώπα πικὅελερινδε πουγδάϊ φιατήνδζα πὶρ τενζὶλ χουσουλὲ κελδιγὶ τηλεγράφλε πιλδιριλίορ.

Μεκτέπι χουκούκη σαχκνεδὲν πιρινδζὶ δερεδζὲ ἰλὲ μεεζοὺν ὀλοὺπ ἰκὶ σενεδὲν περοὺ Δέρι σααδετδὲ κεμάλι μουβεφφακηγέτλε ἰδζράϊ βεκιαλὲτ εἰλεμεκδὲ πουλουνὰν νεβρεσιδεκιάνη βατανδὰν Χαρὰλαμπος ἐφένδι Ἀγνιάδης πού κερρὲ χάσπελ ἰδζὰπ γιαζηχανεσινὶ Παλὴκ παζαρηνδὰ Μακσουδιὲ χανηνδὰ οὖστ κατδὰ 32 νόμερολου ὀδαγιὰ νάκλ ἰλὲ ἑορτὴ κιουνλερινδὲν μααδὰ χὲρ κιοὺ σαὰτ 1δὲν 6γιὰ βὲ 10δὰν 12γὲ καδὰρ μεζκιοὺρ γιαζηχανεσινδὲ πουλουναδζάκδηρ. Χαρὰλαμπος ἐφένδι κερὲκ Δέρι σααδετδὲν βὲ κερὲκ ταδρ λαρδὰν τεδδὶ ὀλουνὰν χὲρ νεὶ δααβανὴν τεσρῖι χούσνι ρουουγετὶ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἀσχάπη μεσαληχὴν ἕζ χὲρ δζιχὲτ μεμνουνιγετινὶ μουστελζὶμ γαϊρετὶ φέδκ-ελ-άδεγὶ σάρφ βὲ πίταγκὴκ φουκαραδὰν ὀλδουκλαρὴ ζαχὴρ ὀλανλαρὴν δαχὴ δααβαλαρηνὴν νεζακὲτ βὲ ἐχεμμιγετινὲ νισπέτλε μεδδζάνεν δὲρ ὀχδὲ εἰλεμὲκ κιπὶ σιαϊρι ἰνσανιγετδὲν ἰλὰν μουαβενέτι μεμδουχλαρηνὴ δίριγ εἰλέμεμεκδὲ πουλουνδουγουνοὺ ραγπετλοὺ μουστεριλερινὲ βὲ χὲρ ἀσχάπη μεσαλιχὲ μουρτεχήρεν ἰλὰν κεϊριγὲτ ἐιλέριζ.

ΚΑΖΑΛΑΡ

Κετζενδὲ σεχριμιζδὲν Πειραιαγιὰ ἀζιμὲτ ἰδὲν Βυζάντιον βαπορού φουρτούναγια τουτηλοὺπ ὅ ἐσναδὰ δουμενδζισὶ ταλγαλαρὰ καπηλαρὰκ γάρκου ναπεδὶτ ὀλμούὅδηρ.

Μάγχ βὲ Ἀτλαντὶκ δενιζλερινδὲ φουρτούναλαρ ζουχοὺρ ἰδοὺπ πὲκ τζὸκ καζαλαρ ὀλμούὅδηρ. Λόνδραγια τογρὴ μαδὲν κιομουρού χαμουλετίῒλε κελὲν γιοὺκ βαπορού ἀτεζ ἀλαρὰκ πατλαμὴς βὲ 20 κισὶ βεφὰτ ἰδοὺπ 15ὶ γιαραλα μὴς. 15 ταϊφὲ βὲ καπουδὰν κουρτουλμησλαρδὴρ.

Ζαπώνιαδα γενὶ βουκουοὺ πουλυνὰν σεϊλὰπ ἐσνασηνδὰ 340 κεμὶ γὰρκ ὀλμουζ,3772 κισὶ πογουλοὺτ βὲ 532 χανὲ γικηλμήὅδηρ.

✝

ΗΡΑΚΛΗΣ ΚΟΣΜΙΔΗΣ.

Φενὲρ σακινλερινδὲν βὲ διρκγετλοὺ χὲμ ἐδὶπ κενδζλεριμιζδὲν σαδὶκ βὲ χουλὶς δοστουμοὺζ **Ἡρακλῆς Κοσμίδης** κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ βεφὰτ ἰδοὺπ Παζὰρ κιουνοὺ δϊλέϊν ζεμανὴ δεφν ὀληνμήὅδηρ. Μουτεβεφανὴν βεφατὴ οὐμούμ δοστλαρηνὴ βὲ τεαλλουκατηνὴ βὲ πάχουσους τεσελλισὶζ ἀϊλεσινὶ γεέσι ἀζὶμ ἰτζινὲ γὰρκ εἰλεμίὅδιρκι χένουζ 32—35 γιασηνδὰ κεμαλετινὶν ἄσηλ ταλὴ ζεμαννηδὰ, βεφὰτ εἰλεγιοὺπ οὖτζ κιουτζζὸυκ τζόδζουκλαρηνὴ ὀκσοὺζ πηρακμήὅδηρ· μούμα ἰλέϊχ ἀκδέμδζε "Ὀρφεὺς„ νὰμ μουσικὴ χηϊγετὶ ἀζαληγὴ βὲ ριγιασετινδὲ, βὲ ἄχηρεν "Μεσαιωνικαὶ ἔρευναι„ νὰμ σιρκετδὲ δαχὶλ πουληνδηγὴ χαλδὲ, πουληνδηγὴ χηϊγετλερὶν ἀζαλαρηνὴ δερεδζέϊ οὐλγιαδὲ μεεγιοὺς βὲ μουκεδδὲρ πηρακμήὅδηρ· μερχουμοὺν δζεναζεσινὶ πὲκ τζὸκ χὰλ τεακὴπ ἰδοὺπ, λαζὴμ κελὲν ἰχτιραμὴ ἰφὰ ἰτμιὅλέρδιρ.

Πιζλὲρ δαχὴ τεεσουφιμιζὶ ἀϊλεσὶ ἰλὲ πιρλεὅδιρερέκ, δζενάπη χακκὰ μουτεβεφανὴν ρουχινὶ ἰστιραχὰτ βὲ ἀϊλεσινὲ Ἰὼβ σαπρὴ ἰχσὰν ἰτμεσινὶ δοὰ ἰδέριζ.

Μουτεβεφανὴν ζικρινὲ χορμέτεν ἀζασὴ πουληνδηγὴ ἰκὶ χηϊγέτ, μνημόσυνονδα πουληνμαγὴ καρὰρ βιρμιὅλέρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Ἀρηλαρδὰν σακηνμαλή.

Πού κερρὲ μουτεαλιαμὴζ ὀλὰν Φεννὶ πὶρ ρεσαλεδὲ ἀρηλαρὴν ταλαμασὴ σεδὶδ ἀγρὴ βὲ σανδζὴ βὲ πά-

ζηδα ὀλουμὲ σεπὲπ ὀλδουγουνδὰν πουνλαρδὰν ζιαδεσὶ ἰλὲ μουτζανιπὲτ ἰδινμεσὶ ταβσιὲ ὀλουνμακδάδηρ.

1861 σενεσινδὲ βουκουοὺ πουλὰν Σαδώβα μουχαρεπεσινδὲ Πρωσίαληλαρ ταραφηνδὰν ἰστιμὰλ ἰδιλὲν πὶρ τζιφτλιγὶ Ἀούστριαληλαρην ἐνδάχτ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ κουλλελερδὲν πίρισι μαγάλι μεζκιουρδεκὶ Ἀρὶ κοβανλαρηνδὰν παζηλαρηνη παρτζαλαδηκλαδὰν μεδὸσὺδ Ἀριλὰρ τοπδζοὺ ἀσκερὶ ἰλὲ χαϊβανὰτ οὐζερινὲ πὶλ χουδζοὺμ Ἀσκιλερδὲν 2σὶ ἰλὲ μουτεαδὶδ χαϊβανατὶ σοκαρὰκ τελὲφ ἰτμιὅλέσδιρ. 1870 σενεσινδὲ βουκουὰ κελὲν Πουμὸν μουχαρεπεσινδὲ Βαρινκούρα καριεσινὶ δοτχοὺλ ἰδὲν Πρωσσία ἀσκερὶ πουλδουκλαρὴ μουτεαδὶδ Ἀρὶ κοβανλαρηνδὰν πὰλ ἰστιχσὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ κάτζ κοβανλαρὴν καβανλαρὴν καπακλαρηνὴ σοκὲρ σοκμὲζ πιτοὺν ἀριλὰρ πουνλαρὴν οὐζερινὲ ἀτηλαρὰκ σεκιζινὶ τελὲφ βὲ πάζηλαρηνήδα ἀγὴρ σουρετδὲ δζέρχ ἰτμιὅλέρδιρ. Γαραϊπδὲν ὀλαρὰκ δίκερ πὶρ Ρισαλεδὲ σοὺ φηκρὰ δαχὴ κιορουλμούὅδηρ· ἄχηρεν μουτεδζαμεὶ Ἀμερικανηνιζὲν χεδζρὶ πὶρ καριεσινδὲ σακὶν πὶρ τζιφτδζινὶν χανεσινὲ πάζη ἀσκηγιὰ τεαρούζ ἰτμὶς βὲ ὅλ ἐσναδὲ σαχίπι χανὲ ὄραδα πουλούνμαδηγηνδὰν καρισὶ πὶρ τζαρέϊ μουδαφαὰ ὀλμὰκ οὐζερὲ παχτζεσινδὲ πουλουνὰν Ἀρὶ κοβανλαρηνὴ κοδζακλαγιοὺπ οὖστ κὰτ πέντζερεδεν ἀσκηγιαλαρὴν οὐζεδλερινὲ φιρλατμάκλε τζηκὰν ἀρηλὰρ σακιλερὶ πὶλ χουδζοὺμ δζοὺμλεσινὶ μουτεαδὶδ μαχαλλερινδὲν σοκαρὰκ φιραρὲ μεδζποὺρ ἰδερὲκ σαγιπλερινὶν χανεσινὲ γιάγμαδὰν κουρταρμηὅλάρδηρ.

ΤΑΡΖΙΕ.

Ἀνδὲρς σεχρινδὲ πουληνὰν ζιρδὲ ἀσχάπη ἰμζὰ Βερνὶκ φαπρικατωρλαρὴ Φ. βὲ Λ. δὲ Βάελ Σταμπολδὰ σαδδηκλαρὴ Φλατὶν βερνικλερὶν τενεκελλερὶ οὐζερινδὲ «Βάνδελ Πράδερς» ναμὴ ἰλὲ βὲ Λόνδραδακι «Μάνδερ Πράδερς» Βερνὶκ φαπρικατωρλαρὴν δικετλερινὶ ἀϊνὴ ἀϊνηνὰ πενζεδερὲκ πὶρ τικὲτ κουλλανδηκλαρηνδὰν βὲ μεζποὺρ Μάνδερ Πράδερς Φ. βὲ Λ. δὲ Βάελ ζατλαρὰ πού ἰσδὲν τολαγὶ σικιαγὲτ ἰτδικλερινδὲν, Φ. βὲ Λ. δὲ Βάελ πουνδὰν ποϊλὲ ζίκρ ὀληνὰν δικετὶ κουλλανάμαγιοὺπ πασκὰ δουρλοὺ Μάνδερ Πράδερσιν δικὲτ βὲ μάρκαλαρηνα πενζέμεκ καβλὶ ἰλὲ πὶρ μάρκα βὲ δικκὲτ ἰστιμὰλ ἰτμεγὲ καρὰρ βὲ τεαχοὺδ ἰδοὺπ Μάνδερ Πράδερσε ἰσποὺ καραρὴ ἰϊλὰν ἰτδιρμεγὲ ἰζὶν βερδιλέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρὶς 21. Μεδζλίσι βουκελὰ ταραφηνδὰν μεδζλίσι μεπουσανδὰ πὶρ κητὰ τεπλιγὰτ κηραὰτ ὀληοὺπ, ἀλκηὅλανμήὅδηρ. Μεζκιοὺρ λαϊχὰ μεελινδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ ἐκκλησίανην χὸκιουμετδὲν ἀϊρηλμασηνὰ μουτααδὲ ἰτμεδιγι κιπὶ, χὲρ δαϊμ ρετ βεριλμεκδὲ ἰστιμὰλ ὀληνὰν οὐσουλοὺν τεπδιλινὶ δαχὶ καποὺλ ἰτμεγιορ.

Χαδεμέϊ πεγιανναμεδὲ Φράνσανην πεϊνὲλ δουβὲλ σηνήρη ἐδδελδεκὶ μεδκηϊνὴ τεκρὰρ ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ βὲ πακάϊ σούλχ βὲ μουσαλιμὲτ ἀρζουσουνοὺ κεμάλη ἰχλὰς ἰλὲ ἰλὰν ἰδεπιλμὲκ οὐζερὲ μαλίκι ἰκτιδὰρ πουληνδηγὴ βὲ πὶρ μουδδὲτ μουττεφικσὶζ βὲ γέκανε καλμὴς ἰκὲν πὶρ δεβλέτι μουαζζαμενὶν μαζχάρη τακδιρὶ ὀλαρὰκ δζέλπι μεσαφὲτ εἰλεδιγὶ βὲ πού μεσαφὰτ φεραμοὺζ ὀληνμασὴ μιμκὶν ὄλμαγιαν μερασίμι ἄχηρενὶν γιάνι Ρωσσία δονανμασηνὴν ζιαρετὶ χασεπὶ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν σενλικλερὶν τεεκὶδ ἰλὲ λαχηγὲτ βὲ ἐχεμμιετὶ τεαγὶν ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ δερμεγιὰν ὀληνμήὅδηρ.

Λόνδρα ἰλὲ μινασεπὰτ γιοληνδάδηρ, δενιζλὲρ σουκιουνὲτ κέσπ ἰτδί.

Βιέννα 21. Πὶρ πιρινὶ μουτεακὴπ ζουχοὺρ ἰδὲν φουρτούναλαρδαν σόνρα, Φράνσα, Πέλτζικα, Ἀλαμάνια, Ἰγγιλτέρα σεβαχιλινδὲ πὲκ τζὸκ σεφινελὲρ παρτζαλανμὴς, ζαϊὰτ μουχιμδζέδιρ.

Παρὶς 21. Χηϊγέτι βουκελὰ μεδζλίσι μεπουσανδὰν μαζχάρη ἔμνου ἰτιματὴ ὀλοὺπ ὀλμαδηγηνὴ σουρέτι χαλισανεδὲ πεγιὰν ἰτμεσινὶ ταλὲπ ἰτμίὅδιρ.

Μαδρὶτ 21. Ἀμιρὰλ Δεμέλλο Ἀλκαντάρα πρενσὶ Δὸν Πέτρογιου Βρασιλίαγια Ἰμπερατὼρ τεαγὶν ἰτμίὅδιρ.

Τεχερὰν 21. Κουσὰν σεχρὶ ζελζελεδὲν κιάμιλαν χαρὰπ ὀλμούὅδηρ.

Μαδρὶτ 21. Ἰσπανιαληλαρ ἰλὲ Καβυλλὲρ μουχαρεπὲ ἰτμιὅλὲρ βὲ Καβυλλὲρ μαγλοὺπ ὀλμουὅλάρδηρ. Μάροκκον ἐμιρὶ Νὴβριος 13ηνδζὴ κιουνοὺ Μάροκεσε κελεδζέκ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ	Γρ.	24	17
Ταςφιὲ	»	19	
Ὀσμανιὲ	»	—	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	89	50
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107	36
Πεὅλὶκ ἰλὲ σὰγ		100	3
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97	
Ἰγγιλίζ λίρασι		110	9
20 φράνκ		87	18
Πὼλ (δζεδίδ Ρούς λίρασι)		89	30
Καϊμὲ Ρούς (καρπὸν)		8	69

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Ἴσος ἰπρετιμῖζ βὲ τεχζίτι ἀχλακὰ χαδὶμ ὀλὰν Γ ε ν ο β έ φ α χικιαγεσὶ πουνδὰν 40 σενὲ μουκαδδεμ μερχοὺμ πεδερμῖζ ταραφηνδὰν πὶρ τερδζεμὲ τάπ-ου τεμσὶλ ὀλουνμοὺς ἰκὲν πού κερρὲ νουσχαλαρὴ χάμιλαρ πιτμὶς ὀλδηπτηνδὰν, τεκρὰρ τάπ βὲ νεσρινὲ πασλαγηλδάχτηρ. Μουστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοῦ ἰδενλὲρ σίμδιδεν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ λε ισιμλερινὶ καιδ ἰτδιρμελερὶ ῥιδζὰ ὀληνούρ. Φιατὴ 5 γρ.

☞ ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ ☜

Φράνσα μεσαχίρι μουελλιφινδὲν Ξαβιὲ δὲ Μοντεπὲνιν ἐν πιρινδζὶ ἀσαρηνδὰν ὀλὰν βὲ γαλιταμζα Τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δερδζ ἰδιλερέκ, οὐμουμ ταραφηνδὰν λεζζετλε ὀκουνὰν πού Ρομάν, πού κερρὲ πὲκ τζὸκ ἰζδιάτη χιραμὴν ταλὲπ βὲ τεσβικὶ οὐζερινὲ ἀϊρουδζα κιτὰπ σεκλινδὲ ὀλαρὰκ δαχὴ τάπ-ου τεμσὶλ ὀλουναδζάκδηρ. «Τζινκιανὲ Κηζὴ» Ρομανηνη γὲ καδὰρ μεὴ ἰτσὲκ, γίνε χακκὴ ἰλὲ ταβσὶφ ἰτμὶς ὀλμαμάζ. Κελεδζὲκ Ἰανουάριος ἰπτιδασηνδάν ἰτιπάρεν Δζουζ πε δζουζ νεσρ ὀλουναδζάκ. Πεχερ δζουζί 2 γρουὺ φιάτ λε σατηλαδζάκδηρ. Μουστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰσουνλέρ.

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ
Α. Κ. ΓΕΡΑΡΔΟΥ ΚΑΙ Σ[ΑΣ]

Γάλαταδα, Μαχμουδιὲ Τζατδεσὴ, Νο. 23.

Μαγαζαμηζὴν τεπτιλάτ καποὺλ ἰτμὲζ σεραϊτηνδὰν πιρίδε μουστεριλερὶν ταλὲπ ἰτδικλερὶ βὲ γιόκκι πιζὶμ ἰστεδιγιμὶζ κιταπλαρὴ κιονδερμέκδιρ.

Ἀλφαβητάριον Ἑλληνικόν, ὑπὸ Χαρισίου Παπαμάρκου μετὰ εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῆς Α. τάξεως τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου. Ἔτος Α', Μέρος α', γρ. 1 παρ. 20.
» » » 6, « 1 παρ. 20.

Ἀναγνωσματάριον Ἑλληνικόν, ὑπὸ Χαρισίου Παπαμάρκου καὶ Φιλίππου Δ. Γεωργαντᾶ, μετὰ εἰκόνων.
Ἔτος Β. πρὸς χρῆσιν τῆς Β. τάξεως τοῦ Δημοτικοῦ Σχ. γρ. 3. Ἔτος Γ. πρὸς χρῆσιν τῆς Γ. τάξεως, γρ. 4.
» Δ. » Δ. » » 5.

Ἀναγνωστικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Γ. Ι. Κούζου καὶ Ι. Ἠλίδου,
Ἔτος σχολ. Α. τεῦχ. α'. γρ. 1.50. ἔτος α'. τεῦχ. β' γρ. 1.50. ἔτος β γρ. 4. ἔτος γ γρ. 4.50. ἔτος δ. γρ. 5. ἔτος ε. γρ. 5.

Ἀνθοδέσμη τῶν Παίδων, ἤτοι ποιήματα θρησκευτικά, ἠθικὰ πραγματολογικὰ καὶ σκηνικά, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ λοιπῶν Σχολείων ὑπὸ Δ. Κ. Μισιτζῆ, Γρ. 3.

Ἀνθολόγιον τῶν Κορασίων πρὸς χρῆσιν τῶν Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Ἰακώβου Βασιάδου. Ἔτος σχολ. ά. τεῦχ. ά. γρ. 1. ἔτος ά. τεῦχος β. γρ. 3, ἔτος Β. γρ. 3, ἔτος Γ. 4, ἔτος Δ. 5.

Ἀπάνθισμα Ἑλληνικῶν Γραμμάτων εἰς ἐγκύκλιον διδασκαλίαν πασῶν τῶν τάξεων Σχολείου τε καὶ Γυμνασίου, ὑπὸ Ἀναστασίου Γ. Τάγη καὶ Ἰωακεὶμ Βαλαβάνη, καθηγητῶν, εἰς τόμους 6.

Τόμος Α', διὰ τὴν Α' τάξιν τοῦ Σχολείου, μετὰ Λεξικοῦ, ὑπὸ Ἀναστασίου Γ. Τάγη, 16ον, σελ. 125 γρ. 5.

Ἀριθμητικὴ Πρακτική, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν καὶ Δημοτικῶν Σχολῶν, Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Χ. Σ. Γεωργιάδου. Τεῦχος Α' γρ. 2. Β' γρ. 4. Γ' γρ. 6.

Ἀριθμητική, ὑπὸ Γ. Παπακωνσταντίνου, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστ. καὶ Ἑλλην. Σχολείων Τεῦχος Δ γρ. 3. Τεῦχος Ε' 3.50

Ἀριθμητικὴ Πρακτικὴ Στοιχειωδεστάτη κατ' ἐρωταπόκρισιν ὑπὸ Παύλου Σ. Φωτιάδου. Τεῦχος Α', γρ. 0. 2.5

Βοτανική, ὑπὸ Γ. Δ. Λαμπίση, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, γρ. 5.

Γεωγραφία, βραβευθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Ἀποστ. Βασακοπούλου. Τεῦχος α. γρ. 2.50. τεῦχος Β γρ. 4. τεῦχος Γ γρ. 5.

Γνώσεις Στοιχειώδεις τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς, συνταχθεῖσαι ὑπὸ Διονυσίου Π. Κοντογεώργη κατὰ μέθοδον ὅλως νέαν, μετὰ γυμνασμάτων, συνδιαλέξεων καὶ λεξιλογίων.
Μέρος 2 Ἀνώμαλα Ῥήματα - Συντακτικοὶ Κανόνες. γρ. 7.

Διαλογικὸν Ἐγχειρίδιον τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης, περιέχον ποικίλην φρασεολογίαν καὶ τύπους πρὸς ἐξάσκησιν τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ὡς λαλεῖται ἐν Παρισίοις, γρ. 5.

Ἐγκόλπιον Ἑλληνο-ὀθωμανικόν, ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Κωνσταντινίδου Πασσᾶ, γρ. 5.

Ζωολογία μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων ὑπὸ Γ. Δ. Λαμπίση, γρ. 6.

Ἱστορία Ἀρχαία τῶν ἀνατολικῶν ἐθνῶν πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Γυμνασίοις σπουδαζόντων, ὑπὸ Ι. Βασματζίδου γρ. 6.

Ἱστορία Ἐκκλησιαστικὴ Στοιχειώδης, ὑπὸ Χ. Γ. Παντζίδου, μετὰ ῥητῶν, τροπαρίων, ἀνακεφαλαιώσεων, γενικῆς ἐπόψεως καὶ λεξικοῦ πρὸς χρῆσιν τῶν ἀνωτέρων τάξεων τῆς Ἀστικῆς Σχολῆς, γρ. 5.

Ἱστορία Ἱερά, συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας ... μετὰ ῥητῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Π. Κολίτη, Κ. Δ. Γουσσοπούλου καὶ Ἱερ. Κ. Ἐγγονοπούλου, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς Σχολείοις διδασκομένων. Τεῦχος α', γρ. 1. 50. Τεῦχος β', γρ. 2.—Τεῦχος γ', γρ. 2.50.

Ἱστορία Φυσικὴ μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Α. Π. Ἀθανασιάδου.
Τεῦχος Α' Περιγραφαὶ ζώων, φυτῶν καὶ ὀρυκτῶν, γρ. 3.50.
Τεῦχος Β'. Στοιχειώδης Ἀνθρωπολογία καὶ Ζωολογία, γρ. 4.50.

Καλλιγραφίας Ἑλληνικῆς Στοιχεῖα, ὑπὸ Μ. Κ. Κ. Σαμίου. Πίνακες 16. γρ. 1.

Καλλιγραφίας Εὐμέθοδοι Χάρακες, ὑπὸ Γρ. Καλλιγᾶ. Πίνακες 16, γρ. 2.

Κατήχησις Στοιχειωδεστάτη Χριστιανικὴ (μικρά), πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν Σχολείων ὑπὸ Κ. Βαφείδου, μητροπολίτου Νικοπόλεως. γρ. 1.50.

Κατήχησις Στοιχειώδης Ὀρθόδοξος Χριστιανικὴ (μεσαία) πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολείων καὶ Σχολαρχείων ὑπὸ Κ. Βαφείδου, μητροπολ. Νικοπόλεως. γρ. 3.

Κατήχησις Ὀρθόδοξος Χριστιανικὴ (μεγάλη), ὑπὸ Κ. Βαφείδου, μητροπολίτου Νικοπόλεως, πρὸς χρῆσιν τῶν Γυμνασίων γρ. 4.

Κωνσταντινούπολις μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Κυφιώτου μετὰ Χάρτου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προαστείων αὐτῆς, γρ. 3.

Μ α υ ρ ί κ ι ο ς ἢ ἡ Ἐργασία, διήγημα τῆς κυρίας Z. Carraud πρὸς χρῆσιν τῶν Σχολείων, μετ' εἰκόνων, ὑπὸ Α. Κ. Πεκίου. Μέρος Α', γρ. 3.

Νεοελληνικὴ Κιβωτός, συμπηχθεῖσα εἰς τρεῖς τόμους ἐξ ἔργων τῶν νεωτέρων ἑλλήνων πεζογράφων καὶ ποιητῶν, μετὰ βιογραφιῶν καὶ σημειώσεων, πρὸς χρῆσιν τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φοιτώντων ἀρρένων καὶ θηλέων, ὑπὸ Ἰωακεὶμ Βαλαβάνη, καθηγητοῦ.
Τόμος Α', διὰ τὴν Ε' τάξιν τῶν Ἀστικῶν Σχολείων ἢ τὴν Α' τοῦ Σχολαρχείου, ἔκδ. β'. Τόμος Β', διὰ τὴν Β' τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, ἔκδ. β'. Τόμος Γ', ἐφέτος τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενος, διὰ τὴν Γ' τάξιν τοῦ Σχολαρχείου.
Ἕκαστος τόμος καλῶς δεδεμένος τιμᾶται γρ. 6.

Ὀδύσσεια, βραβευθεῖσα κατὰ τὸν Καραπάνειον ἀγῶνα τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, ὑπὸ Δ. Γ. Μοστράτου, μετ' εἰκόνων λαμπρῶν. Πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν Σχολείων, γρ. 4.

Περίληψις Νεωτάτη τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Διαθήκης μετὰ 24 εἰκονογραφιῶν γρ. 1.

Ροβινσὼν Κροῦσος, ἐλευθέρως διασκευασθεὶς χάριν τῶν μαθητῶν καὶ μαθητριῶν τῆς Δημοτικῆς Σχολῆς, ὑπὸ Μηνᾶ Αὐθεντοπούλου Δ. Φ. Καθηγητοῦ, μετὰ εἰκόνων εὐρωπαϊκῶν, γρ. 3.

Ν. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΓΛΟΥ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερί.

285. Πέϊογλουνδὰ δζαδδεῖ κεπιρδέ. 285.
99. Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγιαζίτ. 99

Πέϊ ὀγλὴ βὲ δζιβὰρ μαγαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμούμ ραγπέτλοὺ μουστεριλεσιμὶν ἀρζουλαρηνὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν πού δεφὰ Πέϊ ὀγληνδα κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιουσάδ ἰδοὺπ φωτογραφζηλιγὴν ἐν μουκεμμὲλ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ ἰλὲ τεδζχὶζ ἰτδιγὶ κιπὶ ἀληναδζὰκ φωτογραφλαρὴν μουκεμμὲλ σουρετδὲ τερσὶμι ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιὰ δζατὴνὶ ... σαΐου γαϊρὲτ ὀληνμήὅδηρ.
Ὅτεδὲν σενελὲρ τεδζρουπὲμ, βὲ μάκιναλαρὴν μεκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουβαφὴκ ὀλαδζάκλαρηνὰ δελαΐλι καβίδὶρ. Μαγαζαλαρημὴ ζιαρὲτ ἰδενλὲρ σεχεδιλερ ... σαχὴ ὀλαγηνὴ ... ζίρα φωτογραφλαρ ... λουτλου βὲ ... χεβαδὰ δαχὴ μουβαφὴκ ὀληνμακδάδηρ.
Χὲρ πόϊ βὲ σεκιλδέ.
Φεγιατλὰρ γάγιετ ἐχβέν.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
1894

Φιατὴ γιάληνηζ πὲς (5) γρούσδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺκ κιομρουκ ἀριθμὸς 14

Κιοῦζελ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμούλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶ πού καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμούμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδε ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδα πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκκεπσιζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδάν. Ἰσταμπὸλ οὖνβανλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν πού ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΠΟΛΑΡΗ

1893 Οκτώβριος 20 ἠτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ σεφ'ὸ ἰλανή

Μεθοκπλείο	Κατάρ 24 σαπάχ	Κατάρ 4 σαπ ἰχ	Κατάρ 26 ἀκάδ μ	Κατάρ 6 ἀκάδ μ	Κατάρ 8 ἀκάδ μ
	ἰστμὰ γραλόζη	Γραλόζη	ἰστμὰ Γραλόζη	Γραλόζη	Γραλόζη
Γάλ. κιοτρουσ χαρ.	1 42	3 55	8 20	10 30	11 30
μουδ.	2 7	4 20	8 45	10 55	11 55
Χαϊδάρ πασά χαρ.	2 25	4 30	8 57	11 5	12 5
Κηζιλ Τοπράκ »		4 38	9 7	11 13	12 13
Φενὶρ ταγτζὶ »	2 36	4 42	9 11	11 18	12 18
Κιζὶ τεπέ »		4 47	9 17	11 23	12 23
Ἐρένκιοι »	2 46	4 52	9 23	11 29	12 29
Ποσταντζὶ »	2 55	5	9 32	11 37	12 37
Μάλτεπε »	3 8	5 12	9 45	11 49	12 49
Καρὰλ »	3 24	5 26	10 1	12 3	1 3
μουδ.	3 24	5 35	10 11	12 12	1 12
Πενδίκ χαρ.	3 41		10 21		
Τούζλα »	4 3		10 46		
Γκιγιτζὲ »	4 26		11 11		
Δὶλ ισκελεσὶ »			11 38		
Ταβσανδζὶλ »	4 58		11 48		
Χέρεκε »	5 13		12 6		
Γιαρημδζὰ »			12 30		
Τουτοὺν τσιφτλ. »	5 43		12 44		
Δερινζὲ »	5 53		12 56		
Τζιμὶδ μουδ.	6 8		1 12		
χαρ.	6 23				
Πογοὺκ σεφτὶνδ »	6 59				
Σαπάνζα »	7 24				
Ἀδὰ Παζάρ »	7 47				
Κίλιβ »	8 21				
Ἀκ γισάρ »	8 52				
Μεκεδζὲ »	9 22				
Λέφκε »	9 47				
Βεζὶρ χάρ »	10 22				
Πιλεδζὶκ μουδ	11 6				
χαρ	11 16				
Καράκιοι »	12 28				
Ποζγιούκ »	12 56				
Ἴν ὀγού »	1 34				
Τζικούρ χισάρ »	2 2				
Ἐσκὶ Σεγὶρ μουδ	2 40				

Μεφτηλίκ	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπά	Καράρ 5 ἀκάδ μ	Κατάρ 23 σαπά
	Γραλόζη	Γραλόζη	Γραλόζη ἰστμὰ	Γραλόζη	Γραλόζη ἰστμὰ
Ἐσκὶ Σεγὶρ χαρ.					11 45
Τζικούρ Χισάρ »					12 22
Ἴν ὀγού »					12 56
Ποζγιούκ »					1 29
Καράκιοι »					2 2
μουδ					2 52
Πιλεδζὶκ χαρ					3 2
Βεζὶρ χάρ »					3 34
Λέφκε »					4 9
Μεκεδζὲ »					4 39
Ἀκ γισάρ »					5 4
Κίλιβ »					5 28
Ἀδὰ παζάρ »					6 17
Σαπάνζα »					6 33
Πόγοβα σεφτέν »					7
Τζιμὶδ μουδ.					7 32
χαρ.			1 30		7 47
Δερινζὲ »			1 48		8 2
Τουτοὺν τζιφτ. »			1 59		8 10
Γιαρημδζὰ »			2 13		
Χέρεκε »			2 42		8 46
Ταβσανδζὶκ »			2 55		8 56
Δὶλ ισκελεσὶ »			3 6		
Γκιτκελὲ »			3 38		9 32
Τούζλα »			4 4		9 57
Πενδὶκ μουδ.			4 29		10 20
χαρ.	1 38	3 14	4 40	8 39	10 28
Καρτάλ »	1 49	3 26	4 54	8 50	10 43
Μάλτεπε »	2 3	3 40	5 11	9 4	11 2
Ποσταντζὶκ »	2 15	3 52	5 24	9 15	11 16
Ἐρένκιοι »	2 25	4 2	5 37	9 25	11 30
Κιζὶτεπε »	2 29	4 6	5 42	9 29	
Φενὶρ ταγτζὶ »	2 35	4 11	5 48	9 34	11 41
Κηζιλ τοπράκ »	2 39	4 15	5 52	9 38	
Χαϊδάρ πασά μουδ.	2 46	4 22	6	9 45	11 50
χαρ.	2 55	4 30	6 10	9 52	12 5
Γάλ.κιοτρούσού μουδ.	3 20	4 55	6 35	10 17	12 30

Ἐσκὶ σεγιρδὲν Ἀνκαραγια χαρακὲτ ἰδεζὶγια καταλαρὴν τζιανήζη.

Κατάρ 122 σαπάχ ἰστμὰ γραλόζη	Μεθοκπλείο	Κατάρ 121 σαπάχ ἰστμὰ γραλόζη
Ἄζιμδετ		Ἄδδετ
Ἐσκὶ σεγὶρ χαρ. 1		Ἄνκαρα χαρ. 2 10
Ἄκ πινὰρ » 1 49		Σεντζένκιοι » 3 6
Ἀλτούκιοι » 2 35		Μαλὶ χιοτ » 4 20
Πειλίκ ἀχὰρ » 3 23		Πολατλὴ » 5 59
Σαρήκιοτ » 4 38		Πειλίκ κιοπ.» 6 50
Πιτζὶρ » 5 35		Σαζιλὲρ » 7 23
Σαζιλὲρ » 6 20		Πιτζὶρ » 8 8
Πειλίκ κιοπρ.» 7		Σαρὶ κιοτ » 9 13
Πολατλὴ » 7 55		Πειλίκ ἀχὰρ » 10 20
Μαλὶ κιοτ » 9 17		Ἀλτούκιοτ » 11 16
Σεντζένκιοτ » 10 19		Ἄκ πινὰρ » 11 54
Ἄνκαρα μουδ. 11 12		Ἐσκὶ σεγὶρ. μουδ.12 41

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσούλι δζιδὶτ οὐλερινὲ ἄζ πὶρ βακὶτ ζαρηνδὰ οὐσουλὶ βὲ μεχαρετλὶ πὶρ χόδζα ταραφηνδάκ Δισάγη Ὀσμανιγὶ ταχσὶλ ἰτμὶκ βὲ γιάχσὶ ἐβλαδδαρηνδ ὀγρετμὶκ ἀρζοὺ ἰδνὶλερην ματλααμηζὰ μουραδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλνιούρ.

Μούμα ἰλεἰχ χόδζα χὶρ νὲδ ἐβρὰκ, Λιδαΐχ βὲ σαγεργι Ρουμδζάδαρ Τουρκδζεγιὲ βὲ Τουρκδζάδερ Ρούμζαγιαν ταρδζουμὲ ἰτσὶγὶ κιπὶ ὀλλὶν ζγανηνδὰν ἀλλάμὰ καδὰρ σπατλὰρ ἰλὲ μεκτελερδὲ βέ χανελερδὲ δέρς ταρὶφ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ ἰλλέρ.

ΚΑΒΑΙΔ–ΟΥΣ ΣΕΛΑΣΕ

Δουστούρ-ου ταχρὶρ, Δουστούρ οὐλ κηραὶτ.

Τούρκτζε σααλὶμ βὲ τεκλλουμὶν ἐν σαλὶμ βὲ κεστιρμὲ γιολὴνὴ κιοστερὲρ.

Τερζὶ τερπὶπὶ ἰκτιδαηηδζὰ χὶτζ πὶρ κελιμεσινὶ μουστεδὶνὶν γεληλὶζ ὀκουμακσὴη μιμὶν ὀλαμαζ.

Ἀρετὶ, φαρισὶ, τουρκιγὶ πιπιμδερινὲ κωρηδὴρμαζ.

Νὲ ὀκουγιαν βὲ νέ ὀκουδανὲ ἄσλα ζαχμὲτ βέ γιεοργουνούκ τιρμεζ.

Ἔν ἰκουτζούκ τζοδζουκλαρὴ ὀαχὴ γιγιρμὶ κιουσὰδὲ σερπέστζὲ γιαζούπ ὀκουμαγὰ ἐληστερὴρ.

Βὲ νἰχγαγὲτ οὐτζ ἀϊδὰ κιουτζούκ κιαπὶν οὐνδάν βὲ ικπιδαρνὶ καζανὶλμὶρ πὶρ οὐσούλι γάρι μεχγούδ. συλ-ἐμπολὴρ.

Δουστούρουλ ταγτγὶρ 5 γρούζ βὲ Δουστούρουλ κηραετὶν κηραέτ τουρκιγεσὶ 5 βὲ κηραέτι ἀρεπιγὲ βὲ φαρισιγεσὶ πιρλικὲὲ ὀλαρὰκ 7 1/2 γρούζ φιγιατλὲρ ὶλὲ σατηλὴρ· μεκτεπλὲρ ἰτζὶν κιουλλιγέτλε ἰστιρὰ βουκουνὶζὲ γέο οὐτζ ὀζουζουνδὲν πεσὲρ γρούζ τενζιλὰτ ἰσζρα ἰδιλὶρ.

Οὐμούμ τεπζὶτσιη Γενὶ ὀζαμὶδὲ ποσταχανὲὲ ἀμιρὲ κερσουσουνδὰ 3 νόμερολο μαγαζὰ ὀλοὺπ Δερὶ σααδέτλε Γαλατα κιταπζηλαρηνὴ ὀζούμλεσινὸε πουλουνούρ.

ΜΟΡΧΙΜ Ι-Γ-ΑΑΝ

Καίσερι βὲ Νίγδε σανδζακλαρὴ ὶλὲ Νέβσεχιρ βὲ Οὐρκιοὺπ καζὰ βὲ καριελερινὲ Δέρ ἀλιεδὶν ἰρσάλ ὀλουνμακδὰ πουλσυνὰν δένκ τζηκὴ βὲ πουνλαρὰ μὲμαστὴλ χὲρ νὲδ ἐδαζατ βὲ ἐβγιλὲ μουτεφερικανὴν κιάρεσινεν Ἄγαζρα ταρικὶ ὶλὲ τεσλιμινδὲν 15 κιζὸν σόνρα μαχάλι μαχσουσλερινὲ σάλιμαν τεσλὶμ βὲ γάγιετ πὶρ μουνασὶπ οὐδζρέτι νακλιὲ ἄχζ ὀλουνμάκ οὐζρὲ Ἄγκαραδα πεδερὶμ βὲ Νέβσεχιρ ὶλὲ παλιεδὲ ζἰκρ ὀλουνὰν μαχαλλερὶν κιάρεσινδὲδε μιναστὴ βεκιλλερὶμ βασητασὴη ὶλὲ τεσλιμὶτδιρεδζεγιμδὲν τεσρὶφ ραγτὲτ πουγιουραζὰκ, ραγτεπλὲ μουσὲτερλεουμεζὶν Τασδζηλαρδὲ Ζογρεζὶλερδὲ 37 νόμερολου μαγαζαηηζὰ μουραδζάατ ἰσμελερὶ ἰλὰν ὀληνούρ.

Δέρι ἀλιεδὲ, 7 Ἰούλιος 1893.

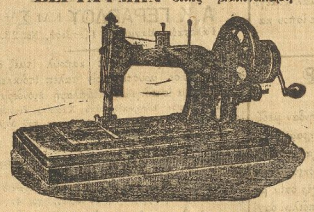
Κωνσταντίνος Χὰ Ἰωσὴφ
Καλίογλου.

Μουτερζὶζιμ

Κερὶκ Τοδρκδζεδεν Ρουμδζάγια βὲ κερὶκ Ρουμδζάδαν Τούρκδζεγιε χὶρ νὲδ ἐβρὰκ, μεκτατὲν, ταζδζὶχ βὲ σάϊρε τερδζουμὲ, γιάγχοδ ταγζίμα τεδζμεγὶ ἐκτιδαηη ὀλαδζαρὴν ματλααμηζὰ μουραδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

Χὶρ βεζζὶκ ἰλὶ μεμνούν καλαδζακλαρηνὰ κανὶ ὀλαηηλάρ.

Φαμιλκλαρα βὲ τερζὶλερὲ μαχσούς
ΒΕΡΤΑ-Γ-ΜΗΝ δικὶς μάκινελαρη



Πὶρ μουδδὲν περοὺ μααρούφ ΒΕΡΤΑ-Γ-Μ νάμ φαπρικανὴν ἰμάλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγού δικὶς μάκινελαρη δζούμλε κουλλανναλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὀλουνμασὴη ὶλὲ μεζκιούρ μάκινελαρὴν εἰλιγὶ ταζδὴκ ὀλουνμούσδὴρ βὲ ἄσλα πὸζουλμάκ βὲ γιάγχοδ ταμιρὲ μουχτὰδζ ὀλμακσὴζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεδάμ ὶσλεγιεδζεγινὶ μεζκιούρ φαπρικα ταχσὺδ ἰσὲρ.

Μεζκιούρ μάκινελαρὴν γιάληνὴζ δεπζὶτσουσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὲ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πάκ βὲ κουμπάνιαση παραφηγδὰν ἐχδὲν φιάτ ὶλὲ φρεσχ ὀλουνούρ.Οὐζερινδὲ Βέρταϊμισὶμδλιαγιαν μάκινελαρτακλὶδηρ

Ματπααμηζὰ Σατηλὴκ ὀλὰν κιταπλάρ.

Δζεφακιάρ	Γρ. 40	Μουτενεβὲ	» 2
Σεϊτανὶγ Ἀμυδζαζαδεσὶ	» 30	Δζαγγραφία	Γρ. 3
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30	Τεζκιρὲ Ναπολεόν	» 2
Ἐδαγγ. Ἰωάν., Ματθαίος,		Ἐπνιὲ νιζαρναμεσὶ	» 2
Λουκᾶς βὲ Μάρκος	» 25	Χειέτι Κωνσταντινιὲ	» 2
Κανόνη Μουβακκατ	» 30	Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Κιτάπη Ἰνσά (1–28ζιλδ)	» 20	Ἴλμι ἀχλιάκη σηπηγιάν	» 1
Χομιὲ Ὀρθοδ·ξία	» 10	Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Ηφφετλοὺ Μάρθα	» 10	Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Δεφτὲρ οὐσουλὶ	» 10	Ἐσμὰρ ουλ χαταὶκ	» 2
Παππᾶ Χριστόφορος	» 10	Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30
Σειρὴν	» 8	Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Προσευχητάριον	» 6	Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διδάνη Ταλίτ	» 5	Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Χούσνι ἀχλιάκ	» 5	Πλοίαρχος Παῦλος	» 5
Ζαζὰπ	» 5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ.	» 5
Βαργσμὶζ	« 5		5

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρτζὶ, τεζγινὰτ. σατετζὴ).

11 Νούμ. τζαρσούὶ κιπρδὲ Ἀγιναζλερδὲ Νούμ. 11

*Οὐμουμ ἐχαλὶτ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σατηδὲ πουλὶναν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουουτεριλερὶμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγιανηη χισαπλαρὴ καπουλὶλὶ, ισὶ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ὶλὲ ἀχίρεν ἀκὰ ἰτδιγιμιζὲ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζαηηδζὰ μεζκιούρ φαπρικαλαρὴν χισαπηηὰ ὀλμαράκ, φἀπρικα φιατηλὲ τουγιδὲρ βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγηηζὴζὴ βὲ ἐχθενγέτει φιάτ ρακαπὲτ καπουλὶ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγαδὲ ὀλδπηχαλγὶ ὑρὰλ μακσαδὴ ὶλὲ πακαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰεδιγὶ Λικυδασιόν, καυδσκτὲὶρ κιονὲ δουζουὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ὶλὲ σατδηγηηζὴζὴ ὶλλὰν βὲ ἰατιγενλερὶν Τζορσουδὰ Ἀγιναζλιδερὶ ὀουουπεμιζλὶ τεσρὶφ ὶλὲ κέσπι κογαὰτ ἰτιρελε φιγὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲδ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γγουζδὰκ, καρφίτζα, μεδαλγὸν, ἐλμασὶὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαάτ κιοστερὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτοννδὰν ἀλτοννδὰ τεοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρημοντοὰρ Ἰγγιλμαλὶ) βὲ ἐλμασὶὴ, γαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοβὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάρ-ουλ χοβὰ), μουσικὴ τέγγιναη, χαλὶς χογυμουσδὲν ἐνβαι τακηιμλὰρ

Μεζκιοὺρ μαμουλὰτ ὀτοὺζ σενιεδὲν περὶ ποὶ τιδζαρετδὲ πουληνούν, τεδζρὶζ, βὲ καζαμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὐτζ ἀϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιρηαζ τααρὶφ βὲ ναζαρετὶ ταχγηηδα γταηηλδηγηηοὰν, ζαραφὲτ, μεταγὲτ βὲ ἐχθενγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηηὴ τεμὶν ἐλλερὶζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΟΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζηηδὰ Κιοτζουλὲρ παυὴ μεϊδανηηδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσσον ἴσπου Φωτογραφχανεοὺ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρὶλὰκ, πενζερρὲ ἐζ χὲρ δζιγὲτ σαναατκηρανὲ ὀλδηγὴ δζοὺμλεντ μααλουμὶδὲρ

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιριμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαναατηηδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμὴσδηζ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰεδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογράφχανεὶὶ πρινζὶλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὶὴν ραγτεπὶνὶ δζέλπ-ου ἰκτισάπ ἰτμὶσδὴρ.

Χὲρ πότ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγιετ ἐχθὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρδηγλούρ.

Μεζκιούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμιεχριλερμιλὲ ταδσηηὲ ἰλὲ, γιάληνὴζ πὶρ ζιγγαρὶτ ὀλουνούρ ἰσὲ, πεγιαναταμηηζὲ, ἐνὲ καδὰρ κερδζέκβὲ δογρὶ ὀλδηγὴνὰ καναάτηηαγι λὲ χασὶλ ὀλουρ

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαὴ Λυδῶν.